

Porównanie tłumaczeń Jakuba 3:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie liczni nauczyciele stawajcie się bracia moi wiedząc że większy wyrok otrzymamy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nauczycielami zostawajcie* nieliczni,** bracia moi, wiedząc, że otrzymamy surowszy wyrok.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie liczni nauczycielami stawajcie się, bracia moi, wiedząc, że większy sąd weźmiemy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie liczni nauczyciele stawajcie się bracia moi wiedząc że większy wyrok otrzymamy

¹⁾ Nieliczni nauczycielami bądźcie (l. zostawajcie), Μη πολλοι διδάσκαλοι γίνεσθε, lub ze względu na imp. praes. γίνεσθε :
Przestańcie tak bardzo garnąć się do bycia nauczycielami.

²⁾ <x>470 23:8</x>; <x>520 2:20-21</x>; <x>560 4:11</x>

³⁾ <x>660 2:12-13</x>; <x>660 5:9</x>